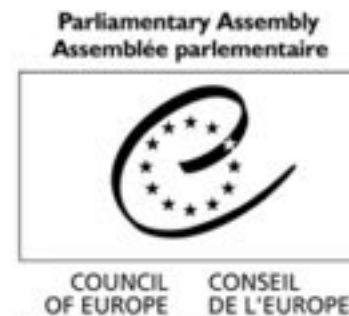


Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire



Перевод с английского [Института религиозной свободы](#) Парламентская ассамблея
Совета Европы **Религиоз**

ный аспект межкультурного диалога

Рекомендация 1962 (2011) ¹

1. Парламентская Ассамблея отмечает растущий интерес к данным вопросам, которые касаются межкультурного диалога в европейском и мировом контексте, где усилия направлены на создание более тесных связей и сотрудничества между общинами в рамках общества и между другими народами, а также на строительство общего блага, постоянно подлежат опасности из-за отсутствия понимания, высокой напряженности и даже через варварские акты ненависти и насилия.

2. Ассамблея приветствует позитивную динамику развития в рамках Совета Европы, что способствует подходу для учета вопросов, связанных с межкультурным диалогом и его религиозным аспектом. «Белая книга межкультурного диалога – Совместное существование как равных по достоинству» и ежегодные обсуждения, организованные Кабинетом министров на тему: «Религиозный аспект межкультурного диалога», представляют собой таким образом высшее достижение этого подхода.

3. Статья 9 Европейской конвенции по правам человека обеспечивает право на свободу мысли, совести и религии. Такая свобода является одной из основ "демократического общества", по смыслу Конвенции; именно это, в его религиозном аспекте, является одной из важнейших составляющих личности и мировоззрения верующих, но и в то же время это и полное преимущество для атеистов, агностиков, скептиков и безразличных.

4. Утверждение этого неотъемлемого права предусматривает, что все имеют право иметь (или не иметь) религию и исповедовать ее в одиночку и отдельно или коллективно, публично и в кругу тех, чью веру они разделяют. В Европе религиозные общины имеют право на существование и самостоятельную организацию собственной деятельности. Однако, свобода вероисповедания и светского или философского мировоззрения являются неотделимыми от беспрекословного принятия всех основополагающих ценностей, закрепленных в Конвенции.

5. Такие ценности должны нас объединять, но также важно признавать культурные

различия между лицами с разными убеждениями. Различия, если они совместимы с уважением к правам человека и принципам, лежащих в основе демократии, не только имеют полное право на существование, но и помогают определить сущность наших многочисленных обществ.

6. Европейская модель, по определению, многокультурная, поэтому необходимо учитывать различия, вытекающие из различных исторических фонов. Однако, общие ценности, такие как: взаимное уважение, защита прав человека, демократии, толерантности, признание наличия различий обычным явлением и видение относительно общего будущего требуют укрепления и в дальнейшем.

7. Проблема часто заключается в нашем отношении к разнообразию. Ассамблея настаивает на необходимости для каждого научиться позитивно воспринимать различия и принимать различия других для того, чтобы построить сплоченное общество, склонное к многообразию и основанное на уважении достоинства каждого человека. Чтобы достичь этой цели, Ассамблея убеждена в значимости религиозного аспекта межкультурного диалога и сотрудничества между религиозными общинами для содействия развитию ценностей, составляющих сердцевину нашего европейского общества.

8. Ассамблея считает, что не только желательно, но и необходимо, чтобы представители разных церквей и религиозных общин – в частности, христиане, иудеи и мусульмане – признавали право друг друга на свободу религии и убеждений. Кроме того, необходимо, чтобы все они принимали участие в активизации диалога на основе общего утверждения равенства достоинств каждого и приверженности принципам демократии и прав человека. Именно это и является ключевыми условиями для развития культуры совместного существования. Поэтому Ассамблея призывает религиозные организации и церкви продолжать ведение диалога и совместной работы для сохранения этих ценностей в Европе и во всем мире.

9. Государствам следует создать необходимые условия для религиозного плюрализма и обеспечить соблюдение уважения к свободе мысли, совести и религии, что гарантировано статьей 9 Конвенции.

10. В связи с этим, Ассамблея напоминает об обязанности государства обеспечить все религиозные общины, придерживающиеся основополагающих ценностей, надлежащим правовым статусом, который гарантирует осуществление права на свободу религии, а также то, что любая преференциальная помощь, оказываемая определенной религиозной общине, не является непропорциональной и дискриминационной по отношению к другим общинам. Государства должны также согласовать права религиозных общин с необходимостью защиты прав лиц с нерелигиозными убеждениями, которые придерживаются этих основополагающих ценностей.

11. Ассамблея считает необходимым формирование динамичного и продуктивного сотрудничества между государственными учреждениями, религиозными общинами и группами нерелигиозного восприятия. Общей отправной точкой для достижения этой

цели является признание различными религиозными конфессиями и нерелигиозными системами убеждений, что человеческое достоинство является существенным и общей ценностью.

12. Поэтому, Ассамблея рекомендует государственной власти на местном и национальном уровнях содействовать деятельности, организованной в рамках межрелигиозного диалога, поощрять и поддерживать проведение общинами совместных проектов, включая гуманистические и нерелигиозные объединения, которые стремятся к укреплению социальных связей, путем поощрения межобщинной солидарности, попечительства о наиболее нуждающихся и борьбы с дискриминацией.

13. Ассамблея вновь заявляет о важности и функции образовательной системы познания и понимания различных культур, в том числе верований и убеждений, которые их определяют, а также для изучения демократических ценностей и уважения прав человека. Она рекомендует государствам и религиозным общинам рассмотреть вместе и в соответствии с целостным подходом, на основе руководящих принципов, провозглашенных Советом Европы, вопросы, касающиеся изучения религии, конфессионального образования и профессиональной подготовки преподавателей и священнослужителей или лиц с религиозными обязанностями.

14. Ассамблея подчеркивает, что принцип государственного нейтралитета распространяется на религиозное образование в школе и, согласно с прецедентным правом Европейского суда по правам человека, национальная власть должна обращать пристальное внимание на то, чтобы религиозные и нерелигиозные убеждения родителей не притеснялись.

15. По мнению Ассамблеи, на сегодня задача состоит в достижении согласования и баланса, необходимого для того, чтобы преподавание религии предоставляло возможность для встреч и восприимчивости с обеих сторон. Она рекомендует органам государственной власти и религиозным общинам принять в этом направлении согласованные усилия и предлагает государствам выделять ресурсы, необходимые для достижения цели. Было бы желательно, чтобы каждый преподаватель, независимо от типа и области образования, в течение подготовки знакомился бы основными течениями мысли.

16. Ассамблея напоминает, что внутренняя автономия религиозных организаций, которая касается подготовки лиц с религиозными обязанностями, является принципом, свойственным свободе вероисповедания. Тем не менее, такая внутренняя автономия ограничена основными правами человека, демократическими принципами и верховенством закона. Поэтому, Ассамблея предлагает религиозным организациям и руководителям, по возможности, вместе изучать в рамках межрелигиозного диалога соответствующие пути лучшей подготовки носителей религиозных обязанностей в области:

16.1. изучение и понимание других религий и убеждений и открытого диалога и сотрудничества между религиозными общинами;

16.2. уважения к основным правам человека, демократическим принципам и верховенству закона, как общей основы для такого диалога и сотрудничества.

17. Ассамблея рекомендует Комитету министров:

17.1. способствовать реальному партнерству в области демократии и прав человека между Советом Европы, религиозными учреждениями, гуманистическими и нерелигиозными организациями, в целях поощрения активного участия всех заинтересованных сторон в мероприятиях, направленных на поддержку основополагающих ценностей Организации;

17.2. создать, с этой целью, место для ведения диалога, рабочее пространство между Советом Европы и высокопоставленными представителями религий и светских организаций, для размещения существующих отношений на стабильной и официально признанной платформе;

17.3. развивать такую инициативу совместно с представителями заинтересованных сторон, тесно связанных с Парламентской Ассамблеей и, по возможности, с Европейским Союзом, а также пригласить к сотрудничеству Альянс Цивилизаций, и при необходимости и других партнеров;

17.4. продолжать, при этом условии, организацию совещаний, ориентированных на религиозный аспект межкультурного диалога.

18. Кроме того, Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

18.1. способствовать присоединению государств Средиземноморского бассейна к Венецианской комиссии, Частичному соглашению по мобильности молодежи через Молодежную карту и центр "Север-Юг";

18.2. призвать все государства-члены к поддержке любых целевых проектов, проводимых центром "Север-Юг" в целях расширения позитивных сил в работе религиозного аспекта межкультурного диалога за пределами Европейского континента, на межрегиональном и / или глобальном уровнях;

18.3. увеличить поступление ресурсов, выделяемых на разработку проектов межкультурных городов, в которых религиозный аспект межкультурного диалога должен быть явно включенным.

18.4. предложить дополнительную поддержку работе центра Wergeland в г. Осло, в частности, в целях формирования потенциала для сотрудничества со странами-членами Совета Европы над проектами, касающимися межкультурного и межрелигиозного аспектов подготовки учителей и преподавателей.

19. Ассамблея призывает Европейский союз, Европейский парламент и Европейскую Комиссию, совместно с Агентством Европейского союза по основным правам, участвовать в совместных программах Совета Европы по вопросам образования для демократического гражданства и прав человека, ссылаясь на Устав, принятый Комитетом министров 11 мая 2010 года, и по вопросам межкультурного и

межрелигиозного диалога.

20. Ассамблея предлагает Альянсу Цивилизаций развернуть, совместные с Советом Европы, программы, направленные на рост общих усилий в их соответствующих действиях в Европе.

¹ *Дебаты Ассамблеи от 12 апреля 2011 года (12-е и 13-е заседания) (см. Док. 12553, доклад Комиссии по культуре, науке и образованию, докладчик: г-жа Брассер, и Док. 12576, заключение Комиссии по политическим вопросам, докладчик: г-н Тошев). Текст принят Ассамблеей 12 апреля 2011 года (13-е заседание).*

Институт религиозной свободы, г.Киев
www.irs.in.ua